

Redacțiunea, Administrațiunea,  
și Tipografia  
Brașov, piața mare Nr. 30.  
Scrisorile nefranse nu se  
primesc. — Manuscrisurile nu se  
returnează.  
INȘERATE se primesc în Admi-  
nistrațiunea în Brașov și la uz-  
mătorele Birourilor de știri:  
în Viena: M. Duker, Heinrich  
Schalek, Rudolf Masse, A. Oppolich  
Nachfolger; Anton Oppel, J.  
Damenor, în Budapesta: A. V.  
Goldberger, Eckstein Bernat; în  
București: Agenția Română, Suc-  
cursale de Românie; în Ham-  
burg: Karoly & Lehmann.  
Prețul inserțiilor: o serie  
garantată pe o săptămână 8 cr. și  
80 cr. timbru pentru o publi-  
care. Publicații mai dese după  
tarif și învoială.  
Reclame pe pagina a 5-a o  
serie 10 cr. sau 30 bani.

# GAZETA TRANSILVANIEI

ANUL LIX.

„Gazeta” iese în săptămâna di.  
Abonamente pentru Austro-Ungaria:  
Pe un an 12 fl., pe șase luni  
6 fl., pe trei luni 3 fl.  
N-rii de Duminică 2 fl. pe an.  
Pentru România și strălămate:  
Pe un an 40 franci, pe șase  
luni 20 fl., pe trei luni 10 fl.  
N-rii de Duminică 8 franci.  
Se primumără la toate oficiile  
postale din țară și din afară  
și la dd. colectori.  
Abonamentul pentru Brașov  
administrațiunea, piața mare,  
Târgul Inului Nr. 30, etagiu  
I.: pe un an 10 fl., pe șase  
luni 5 fl., pe trei luni 2 fl. 50 cr.  
Cu două în casă: Pe un an  
12 fl., pe șase luni 6 fl., pe trei luni  
3 fl. Un exemplar 5 cr. v. n.  
șeu 15 bani. Atât abonamen-  
tele cât și inserțiile sunt  
a se plăti înainte.

Nr. 245.

Brașov, Mercuri 6 (18) Noemvrie

1896.

## Cari sunt dușmanii Sașilor?

II.

Nu mai trebuie să spunem, că limbajul franc și bărbătesc, de care se folosește scriitorul articolului din „Kronstädter Zeitung” în aprețierea situațiunii Sașilor față cu conlocuitorii lor români, este de o sută de ori de preferit acelu limbaj fari-seesc, care asigură mereu, că Sașii nu sunt dușmanii dezvoltării celorlalte naționalități, ér în deosebi a Românilor, dér interesele lor „bine pricepute” pretind ca ei să-și facă mână bună cu asupritorii acestor naționalități.

Înțelegem, când se spune: „Românii ni sunt periculoși, însă numai prin greșelele noastre, decât nu vom fi în stare să purtăm lupta cu ei pe tărâmul economic”; nu înțelegem însă, când se spune: „noi Sașii nu suntem dușmanii nimănui, dér Români sunt inimizii existenței noastre, prin urmare trebuie să ne îngrădăm în contra lor, mergând mână în mână cu Maghiarii dela putere.”

Din cele espuse în articolul diarului „Kronst. Ztg.” reies două momente capitale și adevărate: întâiu, constatarea, că nu există nici un singur cas remarcabil, ca Români să fi fost agresivi față cu Sașii în privința politică și națională; al doilea constatarea, că în contra dezvoltării rapide și puternice a elementului românesc nu-i pôte apăra pe Sași nici Banffy, nici chiar întreaga maghiarime.

Așa este, și ne pare bine, că unul dintre fruntașii Sașilor „verdi” vine astăzi și desfășură în „Kronst. Ztg.” aceeași părere, pe care organul nostru și-a dat-o în mod clar și categoric într-un șir de articuli intitulati „Cine amenință pe Sași?” și scriși acum opt ani éráși din incidentul unei polemii iscate între foile maghiare și săsesci în cestiunea raporturilor dintre Sași și Români.

Se întâmplase adevă, în vara anului 1888, ca la alegerile comunale într-un cerc al Brașovului, în suburbiul Blumena, Români și Sașii se încheiă un pact între ei spre a zădărnici reușita candidaților unguri la alegere.

Imprejurarea acesta, se’nțelege, a produs mult sânge réu în cercurile politicilor maghiari din Ardeal și diarul „Kolozsvár” s’a plâns amar, că Sașii din Brașov „s’au aliat cu inimicul lor” în contra Maghiarilor din Blumena. Numitul diar a reînnoit trasa despre „Ungurii aliații naturali ai Sașilor” și le dicea acestora: nu vedeți, că la sate vă copleșesc Români, de ce vă mai aliați dér cu ei la alegerile comunale? ca să deschideți influinței lor cale liberă spre a intra și în interiorul orașelor? Și vă aliați cu ei chiar contra Maghiarilor, „singurii cari vă pot sprijini față cu elementul român, ce vă amenință!”

„Gazeta Transilvaniei” a arătat atunci însemnătatea reală a „alianței naturale” dintre Maghiari și Sași, a dat pe față tactica politică viclenă, care tinde a ține desbinată cele două popóre din Ardeal pentru ca să-i fiă cu atât mai ușor minorității maghiare de a domni peste ele; a accentuat, că nu le pôte ajuta nimic Sașilor alianța cu Ungurii dela putere, decât e vorba de-a se îngrădi în contra sporirii și a întăririi elementului românesc locuitor pe „fundul regiu” de odinioară; nu le pôte ajuta nimic, pentru-că este absolută imposibilitate de a te opune unui proces natural de dezvoltare, care mână pe Români cu putere elementară înainte, în mânia tuturor prigonirilor, urgisirilor și năpăstuirilor, ce le întâmpină din toate părțile.

Pôte fi lucru cu minte și politic —dicea fóia noastră,—ca Sașii să se declare pe față ca dușmanii ai dezvoltării Românilor; și printr’asta nu ar produce óre tocmai contrarul, făcând

ca acea dezvoltare care se petrece aici pacinic și neofensiv — căci loc destul este în această țără pentru Sași — să ia de-odată un caracter dușmănos față cu elementul săsesc, devenind astfel în adevăr amenințătoare pentru el?

Aceeași idee, credem, vrea să-o exprime, aici după opt ani, autorul articolului din „Kr. Ztg.”, când dice, că ar fi o *eróre fatală* a politicii liberale (guvernamentale) săsesci, decât ar deștepta și numai aparința, că ea într’un gând cu Maghiarii, vede în Român pe inimicul Sașilor.

Intr’un punct însă diferim. Noi am susținut, că loc destul este în această țără pentru toți, ér autorul articolului din „Kr. Ztg.” e de părere, că suntem ceva cam prea îndesuiți pe teritoriul fostului „fund regesc”, că prea „stăm unul pe gâtul celuilalt”, ér noi Români suntem în număr prea mare reprezentați. Imprejurarea acesta o declară Sasul nostru ca „durerósă”. S’a gândit óre bine, ce dice?

Credem, că aici scriitorul sas a voit să dea espresiune mai mult ideei, că firesce ar conveni mai bine Sașilor, decât ei ar fi mai numeroși și n’ar fi amestecați și cu elementul românesc în ținuturile locuite de ei.

S’a întrebat însă vre-o dată fruntașul sas „verde”, ce ar fi fost, decât în locul Românilor ar fi fost pe „fundul regiu” Maghiari?

Noi credem, că Sașii nu numai că n’au causă de a-se plânge asupra faptului, că locuiesc împreună cu numeroși Români, ci din contra se mulțămescă lui Dumnezeu, că locuiesc împreună mai numai cu Români, căci decât în locul acestora ar fi fost Unguri, nu scim, đeu, ce ar mai fi aici de cele 200,000 de Sași în Ardeal?

Acosta idee am exprimat-o și acum opt ani și o repețim. Dovedi și exemple avem destule, și ca să nu mai vorbim de Clușiu, Aiudul,

etc. odinioară săsesci și acum orașe curat maghiare, vom aminti numai isprăvile cele mai noue ale operei de maghiarizare în orașele nemțesci din Ungaria și avéntul ce l’a luat în anii din urmă elementul unguresc chiar și în orașul nostru Brașov.

Pretutindení Maghiarii au fost agresivi față cu elementul german și au isbutit și isbutesc colo mai curând, ici mai încet, dér totuși cuprind teren mereu.

Unde rămâne dér amenințarea din partea elementului românesc? Acesta progresază, ce-i drept, și se înmulțesc, pe unde se află, dér n’a fost și nu este nici-odată agresiv. De aici urmază, că Sașii prin progresarea lui n’au pierdut până acuma nimic din capitalul lor de poporațiune și de putere națională.

Multe s’ar mai puté dice, dér de ce să mai înșirăm aici lucruri pe care bine cunoscute de toți ai țerei. Asupra unui punct însă trebuie să mai insistăm o clipită.

Scriitorul sas atinge o rană durerosă a timpului de față, când dice: „regret adênc, că se găsesc funcționari sași, cari se conlucre la distrugerea organizației poporului românesc, că opresc adunările Românilor etc.”

Este nimicitoare acesta sentință pronunțată de un fruntaș sas. Prin ea se ilustrază simțul de dreptate și echitate al Sașilor guvernamentali față cu conlocuitorii Români, cari n’au alt păcat, decât că n’au fost nici-odată agresivi în contra vieței politice și naționale a Sașilor și că sunt deopotrivă cu aceștia amenințați prin politica de maghiarizare violentă.

Decă Sașii cred morții, că se pot salva numai făcându-se codoriște la toporul, cu care Ungurii vor să taie rădăcina vieței noastre naționale, noi n’avem modru și putere de a le schimba gândul. Dér una putem face, putem să le spunem, cu

FOILETONUL „GAZ. TRANS.”

## „Cartea neagră”.

Unde dai și unde crepă.  
Prov. român.

Răspuns la „Cartea neagră” (A „fekete könyv”), scrisă de br. Stefán Kemény junior în 1849, și publicată de Hentler Jozsef în numărul 121—131 din Mai 1895 ai lui „Magyarország” din Budapesta.

De Axentie Severn.

(4) (Urmare).

Despre acest Kemény G. Barițiu în Părți alese pentru Istoria Transilvaniei ne spune, că a fost cel mai declarat și neîmpăcat vrășmaș al Românilor<sup>2)</sup>. Și nu e mirare, pentru-că în 48/49 pierdú nu numai înaltul și unsurosul post de comite suprem, ci și totă averea mișcătoare, ce o avú la Ciombrud, supărarea lui deci era legitimă. Atâta numai, că nu eu și ómenii, pe cari îi conduceam eu, prădară și răpiră acea avere, lucru despre care br. Kemény

ar fi scris cu mare foc al inimei sale, de nu ar fi știut, că soldații împărătesci au spart și sdrobotit ușile grânelor și ale celarelor sale, luând și bând cât le trebuia lor și dând libertate și îndemnând, ca să facă și sătenii și toți câți treceau pe acolo asemenea. Soldații au început a vinde caii, mánzii cei frumoși și de rasă ai baronului cu câte 2—3 fl. la cine avea bani.

Acosta însă d-l baron nu o putea scrie, pentru-că Măria Sa nu scria istoria, ci un Memorand, menit să ajungă în mâinile Majestății Sale împăratului, cu care să-i mai stîmpere nițel dorul și bunăvoința, ce o arătase dela 1850 încóce cătră Români. Nu-i venia să denunțe pe cei culpabili, ca nu cum-va cu acesta să strice efectul incusărilor și grozăveniilor, ce le puneau pe hârtie în Memorand.

Écă cum s’a întâmplat deprădarea și răpirea averei din cestiune. Fiind-că nu am la mână diarul cu toate ordinațiunile și scriptele, ce am avut eu începând dela 11 Sept. 1848, când se ținú adunarea grănițerilor români din I-ul Regiment la Orlat, până la 19 Ianuarie 1849, când trecând Tețiu (Czech) cu 2000 infanteria, 800 hu-

sari și 12 tunuri ce comanda prin Blașiu și apucă și căruța mea în Mănărade, nu pot numi precis ziua când am plecat din Blașiu la comanda căpitanului Gratzke<sup>3)</sup> cu toți ómenii câți îi aveam acolo, cu 4 tunuri și 2 habițe, pe cari le escortau 2 companii miliție împărătescă și tunarii necesari la acea baterie.

Ajungând, când însera, la Ciombrud, tunurile se postară dinaintea caselor baronului Kemény István jun, ér căpitanii cu miliția se încuarterară în curtea cea mare și frumoasă a lui și la vr-o câte-va case din vecini. Eu cu ómenii mei, trecând pe dinaintea caselor și de-alungul curții baronului, am eșit afară din sat spre Sâncraiu și m’am postat pe o colină cu un platon înalt, care dominază satul și împrejurimea. Și acesta din cauză, că c’o lună mai înainte, îndată după 18 Octomvrie, când am comis imprudența de a merge cu 2000 de lănceri, dintre cari cu 1000 m’am postat eu deasupra Sâncraului, cu altă miie teo-

logul tribun Todoranu, la Ciombrud am fost pățit-o fórté prost. Suprindându-ne un escadron de șvaligeri cu 2 companii de miliție împărătescă (căpitan Novak) și garda națională din Aiud, valorosul și curajosul tribun Todoranu și-a pierdut viața, fiind împușcat de Aiudani. Desastrul s’a întâmplat așa:

Publicându-se proclamația baronului comandant Puchner din Nr. 18 Oct. 1848 și începând așa face Români lănci, comunicațiunea cu Aiudul s’a sistat, și ómenii a căror cămară cu bucate și grădină este piața, ne mai ducându-le Români — ba chiar și Ungurii foști iobagi până în 1848 — victualii la oraș, ca să nu móră de fóme au început să iasă la sate, ca parte să cumpere, parte să recuire victualii și vite pentru tăiat. Comunele Mișcreac, Lórinț Tépáhaza, Sâncraiu, Ciombrud, Pájida etc., situate pe malul stâng al Mureșului, erau di de di vizitate de Aiudani și prădate de aceștia. Făină, slănină, pui, ouă, rațe, găsece, oi, viței, vaci și boi erau parte cumpérate, parte recuirate fără bani și chitanțe. Se prea înțelege, că acești cum-părători nu veniau unul câte unul, ca de

<sup>2)</sup> Veđi Bariț, op. cit. Vol. II p. 791. Ich habe während meine operationen im Monate November 1848, die prefecten Iancu, Butianu, Axentie etc. etc. unter meinem Befehle gehabt.

<sup>3)</sup> Veđi „Părți alese” etc. vol. II pag. 364.

totă francheta și hotărîrea părerea noastră.

Liberi sunt conlocuitorii noștri sași de-a merge cu cine le vine mai bine la socotelă. Când însă ei stau la îndoaială cum se ne privească pe noi, ca inimici mai mult ori mai puțin periculoși, noi Românii constrinși suntem cu necesitate a privi întrînșii hotărîrî contrari ai noștri, pe câtă vreme ei, cu puțină excepție, nu numai, că stau în tabăra dușmanilor limbei și a naționalității noastre, dăr se mai fac încă și complici și unelte la atentatele acestora asupra existenței noastre naționale!

### Revisuirea legeri pactului.

Incordările și neînțelegerile dintre Austria și Ungaria iau pe di ce merge proporțiunilor tot mai îngrijitoare. Se pare, că certa dintre oficioșele celor două guverne, din Viena și Budapesta, este numai un preludiv al izbucnirii unui conflict acut între statele dualiste, conflict, care va da mult de lucru cabinetelor dela cărma monarhiei austro-ungare.

O scoire de senzație publică „*Neue Freue Presse*“ dela 16 l. o. Fôia germană dice, că erî Lunî a trebuit să se debeată în parlamentul austriac propunerea de urgență privitoare la abdicarea convenției vamale cu Ungaria. Desbaterea acosta însă va fi scurtă, fiind-că guvernul austriac are de gând să înainteze parlamentului un proiect de lege, despre modificarea articolului de lege XVI din 1867 privitor la acosta convenție. Modificarea se referă la §. XII, care sună astfel:

„Acosta convenție intră în vigore în „dina publicării și pe timp de 10 ani; decă „nu se abdice, e recunoscută ca existentă pe „alți 10 ani, și astfel tot din 10 în 10 ani „esistă. Abdicarea se pôte întâmpla tot- „deuna numai la finea anului al 9-lea“.

„*N. Fr. Presse*“ susține, că paragraful acesta se va modifica astfel:

„Decă convenția nu se abdice la finea anului al 9-lea, acosta nu însemnăză amânare, ci însemnăză numai atât, că decă până la finea anului al 10-lea nu se va încheia noua convenție, atunci pactul de până atunci încetă de a esista“.

Scoirea acosta a fôiei vieneze, care stă aprôpe de cercurile cabinetului austriac și trece de bineinformată, pune pe gânduri cercurile din Budapesta. O schimbare a art. de lege XVI din 1867 în direcția acosta, ar însemna nicî mai mult, nicî mai puțin, decă o strașnică sguduire a raporturilor dintre Austria și Ungaria. Ea ar fi o totală sdrobire a garanțiilor pactului dualist, garanții, cari si de altmintrelea sunt fôrte mult sdrobite prin șovinismul intolerant al Maghiarilor.

„*Magyarország*“ dela 16 Noemvre dice,

că parlamentul ungar nu va consimți nicî decă la o modificare a legeri pactului în sensul indicat de „*N. Fr. Presse*“.

Avem să ne așteptăm dără la mari surprinderi politice — căci nu de gēba monarhia austro-ungară e numită imperiul aparițiilor neverosimile.

### Sinodul archidiecezan gr. cat.

Din Blasiu ni-se scrie cu data de 16 Noemvre următoarele:

Astăzi s'au întrunit membrii convocați ai Sinodului. Sunt de față 29 protopopi din 32 protopopiate (lipsesce protopopul din Uôra Beniamin Pop și Alexandru Dobrescu din Sas-Sebeș, amândoi din causă de bôlă). Mai sunt apoi vre o 32 delegați preoți. Din Blasiu iau parte la Sinod: 5 canonic, protonotarul consistorial Dr. A. Bunea, fiscul consistorial Dr. Hosszu; din partea gimnasiunii profesorul I. German; dela teologie Dr. Smigelski; dela preparandiă George Muntean. In fine ieromonahul Domșa.

Ați la 3 ore s'au prezentat credenționalele, s'a ales o comisiune verificătoare din: Canon. I. M. Moldovan, vicariul Ratiu, protopopul Laslo din Clușiu, protop. Ioan Hâtegan din Dărja, G. Bărbat din Blasiu etc. Mâne la 7 ore va fi serviciu divin în catedrală; va pontifia Exelența Se Metropolitan Mihalji.

La 9 ore a. m. se va deschide Sinodul. Ședințele Sinodului vor fi secrete, neadmitându-se nimenea afară de cei invitați.

Tot din Blasiu am mai primit și Regulamentul, care este de a-se observa în ședințele plenare ale Sinodului, conținând 24 de paragrafi, in care se prescriu modalitățile, ce sunt de observat în decursul desbaterilor. Am mai primit apoi și un program prescriu la ținerea Sinodului. Din programul acesta reiese, că Sinodul va dura 2 zile (17 și 18 Octombrie).

### 36 milioane deficit.

— Ispravă milenară. —

Anul milenar și-a dat pe tôte terenele vieții publice fructele sale „bineovântate“. Pe terenul financiar el a fost mai „rodnic“ după cum cetim în foile micilor și marilor șovinisti de tôte specia.

Aceste foi publice aspectul despre intrate și esite, ce l'a dat ministeriul de finance asupra stării visteriei statului dela 1 Iulie până la 1 Septemvre 1896.

Din acest conspect se vede, că incasările în ovarialul al treilea au fost de 130,739,567 fl. 45½ or., pe când esitele în același timp au fost de 138,111, 228 fl. 07½ cr. Esitele așa-dăr au întrecut intratele din aceste trei luni cu 7,371,660 fl. 62 cr. Decă la acosta vom adauge minus ul de 29,542,479 fl. 71 cr. din prima jumă-

tate a acului, atunci reiese un deficit de 36,914,140 fl. 33 cr.

Resultatul acesta este cu 13 milioane mai nefavorabil, decă cel din anul trecut. In cele dintâiu 9 luni ale anului 1895, nu s'a arătat decă un deficit de 23½ milioane.

Deficitul de 36 milioane are să-l mulțămescă țera și contribuabili în mare parte și multelor risipe, bauchete și serbări fără nicî un rost, ce s'au făcut cu ocazia festivităților milenare.

Și ce e mai trist: cu tôte încordările mari ale marilor șachter și haham guvernamental, — gloria sperată s'a dus în vânt, admirațiunea lumii străine nu s'a manifestat decă printr'un zimbet ironic și desprețuitor, ér locuitorii țării vor fi osândiți și pe viitor a trage jugul dărilor enorme și a plătirilor crahului și deficitului esopției.

Aici se reduce tãmbălăul milenar de tristă aducere aminte.

### „Joc cinstit“.

— Fair Play. —

Sub acest titlu a apărut din condeul contelui Nic. Szemere, candidat de deputat la ultimele alegeri, o broșură, care merită și atențiunea noastră, fiindcă desvleșce în color destul de vii decadența „vieții constituționale în Ungaria.“

Contele Szemere atacă în primul rând guvernul și partidul liberal, căci a acestuia e puterea și acesta ar trebui să premergă cu bun exemplu. „Premerge... dăr cu exemplu rău.“ „Guvernul n'are să fiă partidă, ci forță publică care imparte dreptate și nu e mama protectore a cortesilor“.

Cităm din acosta broșură interesantă următoarele pasagii:

Mai caracteristic pentru fiă care popor e modul cum se conduce viața politică. Este totodată și o cestiune cardinală, căci unde nu e baza solidă ca de granit, acolo edificiul e șubred.

Nu vorbim despre morală, căci acosta este la noi în afacerile publice un articol nmodern, dăr utilitarismul rece, pretinde că articolii oferit de bărbații de stat să fiă reali, precum îi afișeză. Cuvintele unui politician trebuie să fiă în armonia cu adeverul.

Politicianii netrebnicî pot otrăvi o întregă epocă și generații, ba chiar și generațiunii au se supôrte consecunțele triste ale păcatelor acelora. Istoria Polonilor vecini prestăză exemplul în acelaia, care voesee se vață.

Trăsătura fundamentală a sistemului nostru de stat e: *minciuna*. N'ar fi cu mult mai simplu, decă înaltul guvern, în iubirea sa părintescă, ne-ar denumi deputații. Iși pôte alege bărbați tot atât de celebrii ca și acum, numai că ar costa mai puțin și n'ar fi împreunat cu atâte încurocături.

altădată, ci în grupuri de câte 20—30, și toți armați. Despoiați și sărăciți, locuitorii din aceste ținuturi alergeră la Blasiu, și arătând prădile ce le făceau cei din Aiud și descriindu-le cu color mult mai vii decum erau, mă înduplecară, ca să merg pentru apărarea lor. Decă am fi fost noi — adecă de astădată numai eu și Todoranu — așa de săngeroși, așa de lacomi și bandiți, cum le place adversarilor a ne festeli, am fi putut în acel timp stinge lumina dîlei la toți marii proprietari, arendatori și provisorii etc. de ai lor în Crăciunel, Bucerdea, Păjida, Ciunbrud, Ognșora, Cisteiul-unguresc, Băgău, Săncraiu, Lörinț, Timpăhaza, Mișcreac și a tuturor celor dintre Tërnavă și Mureșiu; să le luăm tôte bucatele, vitele etc. să le dăm celor daunați și sărăciți de Aiudani — dăr n'am făcut'o.

Stând eu la Săncraiu, Todoranu la Ciunbrud trei zile, și informându-se Aiudanii, că nu avem arme de foc și nu suntem disciplinați, — îmbătându-ne anteposturile, ce le aveam pe malul Mureșului, într'o bună dimineță ajutați și acoperiți de-o cetă cum se pune tòmna pe Mureșiu,

ne surprinseră și ne luară la fugă — care deși e rușinosă, dăr e sănătôsă.

Acosta a fost lecțiunea, care m'a determinat a nu rămân cu ai mei în sat la Ciunbrud, ci a mă urca pe platou, a-mi ține ômenii concentrați în jurul meu pentru a nu se mai repeți scenele de mai înainte, cari au fost cu atât mai rușinoșe, și mai funeste, pentru-că pe mine mă invitase d-na Pogány la dejun în sat, și eu am fost atât de neesper și necunosctor de intrigele și apucăturile adversarilor, de am primit și m'am depărtat de lagărul ômenilor mei, ca de 1 chlm.

Pe când husarii unguresci și Aiudanii trecură Mureșiu<sup>4)</sup> cu luntre și prin apă și se apropiu de lagărul meu, eu luam cafea cu vinars de prune și cu friptură de gâscă după ea la d-na Pogány. Norocul meu, că pe când mâncam mai cu poftă, mă prinde Ioan Nemeș, căpitanul din Roșia, de gulerul surducului și răstindu se la mine, ca un părinte la fiul său pierdut, mă trage dicend: „hai, că suntem încun-

<sup>4)</sup> Mureșiu prin August până în Noemvre se pôte trece pe multe locuri cu piciorul.

jurați de Unguri“. Apoi norocul, că cei-ce jucară intriga, nu o sciură juca deplin. Ei adecă nu sciură a-mi deslega și ascunde calul, pe care am călărit, și pe care aflându-l unde l'am lăsat, asvêrlindu-mă pe el și dându-i pinteii, am ajuns la lagăr de-odată cu șvaligerii. Ne mai având timp a dice cel puțin: „stați, colonne formați“, eu am fost ultimul în care nefericiții șvaligeri descărcară carabinele lor.

Norocul meu și a lor noștri, că bieții șvaligeri erau așa de beuți, încât nu conduceau ei caii, ci caii îi conduceau pe ei. De nu ar fi fost așa, dintr'o miie ômeni n'ar fi scăpat nicî două sute neplezuriți, neciocărtiți. Eu în depărtare de ei ca de 20 pași, am scăpat cu pităria găurită și teca sabiei tăiată în două de câte o ghiulea, ér ômenii scăpară tefări în viile și răzorele din apropiere.

Se vede, că Aiudanii, ca să înduplece pe șvaligeri să vină să spargă lagărul nostru, i-au îmbătut, și numai cu prostia acosta a lor am avut noroc, de am scăpat. Unde dai, și unde crépă.

(Va urma.)

Cred, că nu e cestiune de litigiu, cine e mai puternic: guvernul său partidele, căci guvernul cu mijlocele sale își pôte asigura și astăzi majoritatea după plao.

Cu cât sunt organele guvernului mai nerușinate și mai violente, cu atât mai sigur e rezultatul. Am vădut alegeri dietale și în Italia. Italianul nu-și vinde convingerea și sufletul. Am viețuit acolo pe vremea lui Depretis, care sémănă mult cu Tisza Kálmán-ul nostru. O personalitate pe deplin onorifică și cu — puțină avere privată. Părerile și le schimba isteț, după cum pretindeau împrejurările. Despre mijlocele lui rar se putea vorbi în sens bun.

Iși scia desarma dușmanii: pe unii cu vorba, pe alții cu — pânea, și cu tôte că a ședut în fruntea guvernului, totuși a avut mai mulți adversari, decă pretini bunî. In privința caracterului a stat cu mult mai sus decă Crispi. Era mai neted și ceva energic, dăr i-a lipsit sufletul de fer, ambițiunea înaltă și voința sêlbatec de pasionată a lui Crispi.

Am vădut alegeri în Madrid. Spaniolul e popor sanguinic, dăr stimăză drepturile constituționale ale altuia. Despre baionetă și forță n'am aușit nicî în poveste. La noi în Ungaria, trebuie să recunoscem, că progresul nostru gigantic a culminat în decadența totală a vieții politice, deși n'am trecut dela 67 încôce prin nicî un cutremur politic mai mare, n'am avut nicî resbel, nicî revoluții și nicî socialiștii nu ne string, ca pe vecinii noștri.

La 67 alegeau pe presidenții electorali încă dintre cei mai onorifici, imparțiali, independenți și cu vață. Nicî nu li-au trecut ômenilor pe atunci prin munte, că presidenții electorali și-ar putea călca jurământul. Astăzi sunt căutați așa numiții „presidenți cu dinți“. Avem astăzi „presidenți de profesiune“ și „presidenți — campioni veterani“.

In fine să adreséză contele cătră patrioții independenți și îi provôcă la conlucrare pentru mântuirea situațiunei. „Nu vă temeți — dice — decă și suntem puținî la număr. Adeverul etern triumfăză. Mai mult face un bărbat, decă o sută de sclavi. Curagioșii drepti, ouremură lumea viclenă“.

La Agincourt s'au dus la Enric Plantagenat generalii lui și au dis vădend mulțimea armatei franceze:

— Suntem puținî, Sire!

— Suntem destui pentru gloriă, respunse regele Enric.

Și Anglia a invins.

## SCIRILE DILEI.

— 5 (17) Noemvre.

Disolvarea parlamentului austriac. Parlamentul din Viena, după cum se asigura, va fi disolvat pe la mijlocul lui Februarie 1897. E probabil, că alegerile se vor face îndată după disolvare, așa că noul parlament se va întruni pe la sfârșitul lui Martie 1897. E de sine înțeles, că până atunci nicî în Viena, nicî în Budapesta nu se vor supune la desbatere legile pactului.

— o —

Nouă alegere în Brașov. Cetim în „*Kolozsvár*“, că în Brașov se va face nouă alegere de deputat. Advocatul Dr. Carol Schnell, ales ca deputat, va concura pentru ocuparea unui post vacant de notar public în Brașov, și întâmplându-se ca Schnell să primescă acest post, Sașii moderați și Maghiarii vor alege ca deputat pe un comerciant maghiar de frunte, care și în cercurile Sașilor se bucură de simpatii.

— o —

Comasare. Mâne, în 6 (18) Noemvre, comisia de comasație va arăta la fața locului proprietarilor locurile cele nouă, împărțite lor prin comasațiune. Și anume în tablele de cătră drumul Uzoului până la Timiș. Se aviséză proprietarii interesați.

— o —

Calendar confiscat. Poliția din Budapesta a confiscat zilele trecute calendarul unguresc „*Népszava*“ pe motiv, că acosta ar conține o posesă socialistă de Geza Szilágyi intitulată: „Misa dela meșul nopții“.

S-au confiscat mai mult ca 7000 de esemplare.

—o—

**Imbrăcămintea armatei.** Cu întrebarea această cercurile competente militare deja demult se ocupă, fără ca să fi ajuns la vreun rezultat pozitiv până azi. Faptul, că însăși comanda supremă militară nu mult își bate capul cu lucrul acesta, se poate vedea și din ceea, că conducătorul fabricii de postav din Berlin, care livrează postav pentru armata austro-ungară a făcut întrebare la ministerul de război, că se va face în curând vre-o schimbare, în ce privește colora și cantitatea postavului ce-l livrează pentru armată? De la ministeriu a căpătat răspuns, că de-o camdată nu se vor face schimbări esențiale. Cu câte-va luni mai înainte s'a fost ținut ședință sub prezidenția arhiducelui Frideric, care avea de scop a hotărî planul despre noua uniformă a armatei și apoi al prezenta monarhului. După planul hotărît în acea ședință uniforma infanteriei va fi de colorie albăstră desohisă. Rocul de mare ținută și blusa soldaților vor fi cassate, ăr în locurile se va introduce o blusă cu guler ca rocul. Coloria regimentelor însă va rămânea și mai departe. Pantaloni vor fi asemenea celor ai soldaților din Bosnia și Herțegovina. Pentru infanteria uniforma de colorie cenușie și cea mai potrivită, această o recunoșce întregă Europa. La cavaleria voește să schimbe pantalonii roși cu alții de colorie suri.

—o—

**Atentat anarchist.** Din Atena se telegrafiază, că un anarchist a ucis pe stradă doi indivizi din clasa mai înaltă a societății. Prins fiind el a declarat, că este aderent al lui Casserio și că numai din pasiune a comis dublul omor.

—o—

**Călimdaru Plugarului pe anul 1897** este cel mai mare și cel mai estin între călimdarele românești apărute până acum. Conține 11 ccle de tipar. Numai partea literară și economică conține vre-o 80 pagine format mare și tipar compres garmond. În text se află și câte-va ilustrațiuni frumoase. Un exemplar costă numai 25 cr. De vândare la Tipografia „A. Mureșianu” în Brașov.

## Procesul Mehadicănilor.

(Raport special al „Gaz. Trans.”)

Caransebeș 12 Nov. 1896.

Apararea avocatului Brediceanu.

(Continuare).

Sosind solgăbirul D'Elviaux, „poporul esoperază prin siluire, ca locotenentul de gendarm Bányai și solgăbirul D'Elviaux să lase liberi pe cei chemați spre ascultare”.

Acum nu se mai glumesc: oprit, deținut! Cum, dela 6 ore dimineața până la 4 ore după amiază a sta pizit de gendarm în fața la zid — asta nu e deținere? Ba da, ăr arătarea a fost falsă, deținerea nelegală — toți voesc să se apere de ea. Nime nu voesc să soie cine a dat gendarmilor lista conscrișilor. Nime!

Și cum pôte dice d-l procuror, că cei opriti, cu sila au fost eliberați, fără ca să ne spună, în ce a constat sila. Pôte în „jos cu căciulele”, omandat de solgăbireu, și implinit de popor; s'au în strigări de „să trăescă”; s'au în sărutul mânilor d-lor D'Elviaux și Bányai?

Frumos tablou! Pare că nu-ți vine să crezi, că trăim în ultimii ani ai secolului al XIX și în țără constituțională.

Nici până aici nu vedem forță — nu auzim amenințări cu arma — și până când Bányai susține, că „nu de frioș a slobodit omenii închiși”, solgăbirul mai fricos dice, că numai forței (erőszak) a cedat. — Și putere, silă, forță nu-i ca'n palmă.

La acest loc află de bine a răspunde la întrebarea de atâtea ori slevată în deoursul acestui proces, că de ce s'au adunat omenii, tumultul din care causă și cu ce scop s'a format, și cine l'a format — cine? Gendarmii! Omenii n'au avut de lucru la comună, oficianții n'au avut funcțiune defiptă pe acea zi; decât au stringeau gendarmii omenii, cum nici nu trebuia să o facă, nime nu venia la comună. Gendarmii aflând linișce completă în comună, ascultând cele întemplate fără tumult, fără revoltă, puteau să-și facă raportul lor, fără ca să oprască pe cineva. Muerile, rudeniile oasucilor opriti, alarmați de atâtea gen-

darmi, domni veniți în mod neobișnuit în comună, din vorbă în vorbă, din sfat în sfat, după ce trecuse și prânzul și cei opriti nu se mai întore la ale sale. S'au adunat mulți, mulți înaintea casei notariale. Cu ce scop? de grija, de interesarea pentru ai săi, dăr cu ce scop nici cei adunați înșiși nu soiau, precum nu soiau preste tot, că se vor întelni loviți de aceeași sorte în aceeași zi. Dăr îi îndreptă la scop Bányai locotenentul, care întrebă mulțimea adunată: ce dorește? Ce putem noi spune — i-se răspunde — când căpeteniile noastre nu sunt înobise, oprite — răspunde poporul. La această locotenentul și pretorul spun poporului: „apoi alegeți doi-trei înșiși și spuneți ce doriți”. Poporul alege trei înșiși între cari și pe Iacob și Petru Șandru Nr. 277.

Aceștia sunt dați poporului ca să se sfătuască asupra cererii, care se o espună autorității. Toți strigă „să se elibereze și ceialați”. Se întempla și această, se strigă „să trăescă”, să sărută mâna stăpâului (a locotenentului și a solgăbirului). Și ast-mod omenii, mueri, bărbații, copiii, cari s'au adunat la comună să vadă de sorte casnicilor, a bărbaților, a părinților, a copiilor, a rudeniilor lor își formeză dia un interes comun un scop comun, de a cere eliberarea celor nevinovați. Eță scopul adunaților. Acest scop nu a fost sciut înainte, nici nu s'a gândit cine-va, oă va fi lipsă de acest scop și nici nu e scopul unui tumult cu gând criminal de forță violentă.

A treut și acest senin incident; frunțașii poporului se duc acasă. Intre cei rămași unii vornici dice să ceră să „dece afară din slujbă pe primarul și să facă alegere nouă”, oăci rușinea, ce a căzut pe cei ce au fost opriti, o atribuiau primarului. Că unii din cei rămași acolo au cerut destituirea primarului, această e fapt. Ce crimă e în această? Nimic! Asta o ved și pușcătorn; de aceea cei șese gendarmi și scriitorul Scheidel și solgăbirul, toți cu musca pe căciula și cu responsabilitatea implicată, adaug:

a) că poporul a strigat „adă primarul să-l omorim; să-l tragem în par”.

b) Că poporul cel dela spate a fost înarmat cu cose, sape, bâte, pari etc.

c) Că au strigat „haid' ou parul”.

d) Că a deschis pörta de trei ori în contra oprelștei lui Bányai, care a publicat, „oă cel care mai deschide odată pörta, e al morții”.

Cei șese gendarmi și doi ampioiați rămași și după vörșarea sângelui liberi și în funcție, nu putură să afle nici un unio martor, fie Român, fie neromân, fie din Mehadica, fie de ori și unde, dice, nu putură afla nici un martor, care să fusioneze cele afirmate de ei, nici un unio martor. Și totuși acești interesați să spună adevărul? pe oănd acousații imediat după omorirea fraților lor, arestați, puși în lanțuri, închiși, fără libertate putură să afle peste trei-deci de martori din sate diferite, ohiar și cociișii ampioiaților Bányai și Delvo și Români și neromâni, cari toți într'un glas adevereso, oă nu e adevărat nimic din cele ce domni oficianți publici au născotit pentru scăparea lor. Anume toți martorii unisono au adevărit:

1) oă poporul a cerut numai, oă pe primar să-l scotă din slujbă, să se facă alegere nouă; nime nu a auzit cuvintele „să-l omorim, să-l tragem în par”, și toți au jurat, oă aceste strigări nu au fost acolo, și decât ar fi fost, ar fi trebuit să le audă.

2) că toți au fost cu mânilor gőle, la nime nu a fost sapă, cósă, bătă, par, și decât ar fi fost, ar fi trebuit să le vadă.

3) oă nime nu a strigat: „haid' ou parul”, că nici n'a fost par.

4) oă pörta a fost și la acea întem- plare stricată, precum e stricată și acum, oăci lipsindu-i călcăiul cel de jos, sare ușor din țipină, încât la cea mai mică atingere se deschide.

Töte acestea le-au constat cei mai neinteresați martori, cari au venit din alte comune la notariat după pașapörte de vite, cari au adus o cociiș pe gendarm și pe Delvo și cari au avut de lucru la repararea casei comunale, deci au fost prezenți ca neinteresați nici cu cei adunați, nici cu pușcătornii și oficianții.

Dăr să admitem, că așa s'a întemplat precum le-a spus domniile lor, și nici atunci nu e consumată crima cu care sunt agravați, crimă normată în §§. 163 și 165 ai codicului criminal, căci cuvintele: „dă-l afară pe primar să-l omorim, să-l tragem pe par” nu sunt amenințare în contra solgăbirului, nu se cuprind în aceste cuvinte, oă pe solgăbirul îl vor omori decât nu dă afară pe primar, ăr legea cere, ca amenințarea să fiă îndreptată în contra oficianțului, dela care se cere implinirea de silă a unei funcțiuni oficiöse.

Și apoi ce funcțiune oficiösă ar fi să

dea solgăbirul mână de ajutor omenilor ca să omore pe primari. Asta ar fi complicitate la ucidere, ăr nu implinirea unei funcțiuni oficiöse.

(Va urma.)

## Tot în cestiunea adunării din Bran a Asociațiunii.

Zărnesci, 14 Noevre 1896.

Stim. D-le Redactor! La reflexiunile D-lui „Dixi” din Nr. 239, Vă rog a mai publica din parte-mi încă următoarele:

Referitor la conculsul pentru taxa de 1—10 or., comitetul central a îndrumat Despărțământul, ca să observe prescrierile regulamentului, din ceea ce am dedus, că membrii ai Despărțământului pot fi numai aceia, cari plătesc cel puțin 1 fl. pe an, ăr Despărțământul nu pôte proclama din officiu de membrii și pe toți aceia, cari ar contribui mai puțin. Cu töte acestea Despărț. n'a respins, oi a primit și primesce ou plăcere oferte ori cât de mici, și cu regret trebuie să spun, că nici eu, nici membrii comitetului n'am puté implini dorința D-lui „Dixi” de a colinda pe la casele Românilor pentru obolul cultural.

D-l „Dixi” aduce ca exemplu, că „preoților la boboteză și alte zile, dascălilor la Crăciun, advocaților și tuturor slujbașilor nu le e nici milă, nici rușine a călea pragul nației” și a cere ce e al lor. Öre n'ar fi bine, decât am ruga pe preoții și dascălii noștri, cari și așa iau de 2—3 ori pe an dea-rëndul casele Românilor, apoi pe advocați și alți slujbași, dintre cari mulți sunt membrii ai „Asociațiunii”, s'au ai Despărțământelor, s'au chiar ai agenturilor, — ca ei la atari ocațiuni să încasseze câte un filer și pentru scopurile culturale a-le Asociațiunii? Eu cred, că decât și nu cea mai nemerită, dăr tot ar fi potrivită ocaziune de-a vorbi nației despre necăsurile și lipsele ei și a cere dela membrii ei mână de ajutor.

Cele ce le mai scrie D-l „Dixi” despre Zărnesci, biserică și scöla și străini nu stau în nici un nex ou afacerile Despărțământului. N'am lăudat pe Zărnescenii mei, oăci nu așteptă și nici nu se oade a-i lăuda, decât își fac numai datoria.

Despre starea bisericeii și scölei cred, că vor răspunde cei competenți, dăr și până atunci, eu neg, că în Zărnesci biserica și scöla ar fi „năpustite”, și decât înțeleg intentiunea D-lui „Dixi”, apoi pot susține, oă acelea nu sunt dör în Zărnesci mai rău „năpustite”, ca în Bran; această cu atât mai puțin, oăci în Zărnesci se mai află și alți bărbați, cari se interesază d'ale bisericeii și scölei.

D-l „Dixi” mai aruncă în fața Zărnescenilor și pe străinii cei mulți, cari se află în acea comună. Ei bine, D-le „Dixi”, în Bran nu sunt și n'au fost străini în oă mult mai înainte oă în Zărnesci? Apoi nu vedem noi comune, orașe, în Ardeal, Ungaria, și ohiar în România, cari ați băjbăe de străini, de cari ou ani și deci de ani înainte nici pomenire nu era?

Că în Zărnesci se află mai mulți străini, ca în alte comune, această pôte fi adevărat, dăr și aceea este adevărat, oă pe cei dintăiu străini i-au adus aici comersanții români din Brașov, oănd au înființat fabrica de hărtie, mai mulți au venit apoi ou fabrica de celuloză și în fine ou drumul de fer. Să mi arate însă D-l „Dixi”, în cari locuri ou atari fabrici, nu sunt străini? Apoi tocmai „dröie de străini de tot felul” veniți ou aceste stabilimente dintre cari nici unul nu se află în mână românească, a adus după sine și înființarea unei scöle unguresci de stat în Zărnesci.

Dăr spune-mi D-l „Dixi”, ce necesitate a fost de înființarea unei scöle unguresci de stat, și încă „milenare”, în Bran, unde nu e „dröie de străin?”, și ce necesitate este, oă acea scöla să fiă cercetată și de fi de român? pe când în Zărnesci în oă oăleat pragul scölei unguresci nici un fiu de Român până azi, deși scöla există de mai mulți ani.

Că se află tineri din Zărnesci la gimnasia și preparandii unguresci, această va fi treba părinților, cari vor fi sciind, că spre

ce scop și ce creștere să le dea filor lor. De-altmintrelea eu ounosc brăneni, ai căror fi n'au fost nici un au în scöle românești, oi numai la scöle și institute străine, și totuși au rămas bunii Români.

În totul, în care scrie d-l „Dixi” de astă-dată, am mai puté lungi vorba în cestiunea această culturală, dăr după-oe d-l „Dixi” și rugat, n'a aflat de bine a-și arăta adevăratul nume, încheiți, ou adansul, oă pe lângă controlul, ce voește a-l esereita d-sa, ar face mai mari servicii cauzei, decât totuși ar lua singur conducerea ori-cărui Despărțământ, oăci numai așa ar avé bună ocaziune „să dea suflet mortăciunilor”, ăr eu cu plăcere m'a-și pune la dispoziția d-sale, decât ar mai avé lipsă și de mine.

Nicolau Garoin,  
direct. despărț.

## ULTIME SCIRI.

**Craiova, 16 Noevre. Duminecă** s'a ținut la Craiova o mare întrunire a conservatorilor în cestiunea Metropolitanului-Primat. Au luat cuvântul d-nii Lascar Catargiu, D. G. Panu, Ionel Grădișteanu, Disescu, Tache Ionescu, N. Filipescu, toți vorbind aspru contra guvernului și condamnându-i fără cruțare atitudinea în cestiunea Metropolitanului-Primat.

**Viena, 16 Noevre.** În ședința de după amiază a parlamentului s'a pus la ordinea zilei interpelația-propunere a lui Lueger, care provocă guvernul, să abdică numai decât convenția vamală și comercială cu Ungaria. Pattay a motivat urgența interpelării, apoi ministrul de comerciu br. Glanz a luat cuvântul și a quis, că guvernul austriac este hotărît și îi stă în putere, ca la töta întemplantarea să apere interesele Austriei.

**Roma, 16 Noevre.** „Agenția Stefani” anunță, că guvernul a primit scire oficiösă despre încheierea păcii cu Menelik la 26 Octomvre. Scirea a trimis'o colonelul Nerzini.

**Roma, 16 Noevre.** Scirea încheierii păcii cu Menelik a produs pretutindenă mare bucurie atât în capitală, cât și în provincie.

**Viena, 16 Noevre.** Faimosul spărgător de casse Papacosta, care era deținut în arestul tribunalului de aici, a fost surprins în momentul când voia să evadeze. S'a descoperit o corespondență între el și soții, în care se făcea planul evadării.

**Viena, 16 Noevre.** După informațiile lui „N. W. Tagblatt”, ministrul-președinte Banffy a avut o întâlnire cu Badeni, căruia i-a declarat, că stă departe de atacurile din „Nemzet” contra cabinetului vienez. A mai promis ministrul Banffy, că pe viitor va griji să nu se mai întem- ple astfel de neplăceri.

**Belgrad, 16 Noevre.** Esundările continuă încă în töta țera. Pagubele sunt enorm de mari. Sate întregi, situate pe lângă riuri, sunt coplesite de teribilul element. S'a constituit un comitet de ajutorare a nenorociților, sub prezidenția metropolitanului Mihail.

**Cetinje, 16 Noevre.** Pagubele materiale cauzate de esundări se urcă la cifra de 2,000,000 florini.

## Literatură.

Din „Biblioteca de popularizare” edată de institutul de editură Ralian și Ignat Samitca din Craiova a apărut nr. 28: „Simplu”, conținând sub acest titlu o colecțiune de novelete de-ale regretatului Traian Demetrescu, cu portretul autorului și o prefață de G. D. Penceoiu. Fiă-care număr din această publicațiune costă numai 30 bani.

Proprietar: Dr. Aurel Mureșianu.

Redactor responsabil: Gregoriu Mainr.

Cursul la bursa din Viena.

Din 16 Noemvre 1896.

Table with exchange rates for various commodities like gold, silver, and currencies from Vienna.

Table with exchange rates for German imperial marks, London, Paris, and Italian notes.

Anunciuri

(insertiuni și reclame)

Suntă a se adresa subscrisei administratiunii. In cazul publicării unui anunciu mai mult de odată se face scădemēt, care crește cu cât publicarea se face mai de multe-ori.

Administr. „Gazeta Trans.“

Avis!

Se caută o femeie menageră în casă ca îngrijitoare la patru copii. — Etatea copiilor dela 8 ani în sus. — Respectiva va avea ca ajutor două servitoare și o remunerațiã favorabilă.

Preferabilă ar fi o română, care se cunoscă și limba nemțescă. — Etatea să fiã de 38—40 ani.

A se adresa la Domnul Vasilie N. Bidu comerciant în Brașov până la 10 Decemvre a. c.

1105.3.—3.

„ANKER“

Societate de asigurare și rente.

Directia: Wien, I., Hoher Markt II. Representunța generală pentru Ungaria: Budapest, VI., Deákplatz 6. „Anker-Hof“ „Anker-udvar“

în casele proprii ale societății. Averele societății: 110 milioane corone. Starea asiguranților: 460 milioane corone. Plătit până acuma: 192 milioane corone.

Polite incontestabile. Condiții culante-Pentru cei obligați la miliția asigurare de resbel fără plată. Participanților căștiguri mari. Asigurări de copii favorabile.

Cu prospecte și informații servesc reprezentanții pentru Brașov și giur.

S. HAAS & FII, șirul Florilor Nr. 14.

1097,6—6

Avis!

Prenumeratiunile la Gazeta Transilvaniei se pot face și reînnoiri și când dela 1-ma și 15 a fiã-cărei luni.

Domnii abonați se binevoiescã a arãta în deosebi, când voiesc ca expedarea să li-se facã dupã stilul nou.

Domnii, ce se abonezã din nou, să binevoiescã a scrie adresa amurit și să arate și posta ultimã. Administraț. „Gaz. Trans.“

Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1 Oct. 1896.

Main railway schedule table with multiple sections: Budapest-Predeal, Ghirish-Turda, Copsa-mica-Sibiu-Avrig-Fagaras, Simeria (Pist)-Hunedora, Brasov-Zernești, Mures-Ludoș-Bistrița, Arad-Timisora, Sibiu-Cisnadie, Sighisoara-Odorheiu-sucevesc.

Notă: Orele însemnate în stânga stațiunilor sunt a se citi de sus în jos, cele însemnate în dreapta de jos în sus. — Numerii încadrați cu linii mai negre înseamnă orele de noapte.